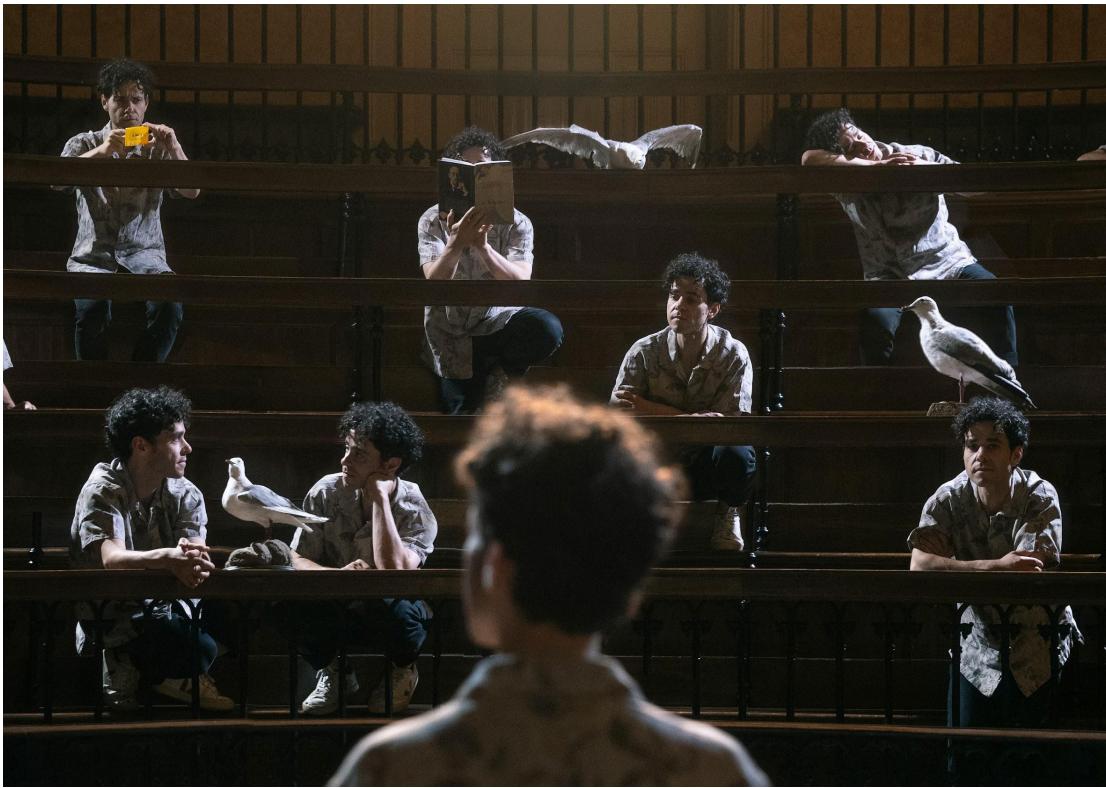


One More Seagull

[Só Mais Uma Gaivota] | [Encore Une Mouette]

Formiga Atómica
[2025 production]



© Manuel Loureiro

ABOUT THE PROJECT

In 2005, Miguel Fragata was 22 years old and in his final year of a drama course at the School of Music and Performing Arts (ESMAE) in Porto. In his final year, a professional production was ongoing: a repertoire play directed by a contemporary director. The chosen play was *The Seagull*, by Anton Chekhov, directed by Portuguese director João Pedro Vaz.

The experience of this production was marked by a fresh approach to the text and the surprise shared by Miguel Fragata and all his fellow aspiring actors at the possibility of a centuries-old play resonating directly with the moment they were living. Their situation as young artists faced with the professional world, their expectations for the future, the urge to create and the worries of an uncertain outlook on life are echoed in the words and the dilemma of the characters proposed by a Russian author in a work written more than a century ago.

The premiere, at the Helena Sá e Costa Theatre in Porto, was a success. All students finished the course and entered the job market. There were thirteen more actors and actresses that year. Thirteen more seagulls.

Twenty years have gone by between 2005 and 2025. These thirteen seagulls are now in their forties and are part of one of the last generations that grew up with the illusion of a stable career, the promise of a better life than their parents, and the belief that all expectations could be fulfilled.

One More Seagull explores the fate of the characters from the point of view of the actors who embodied them twenty years later. What are they doing now? Where are they? What happened to these characters after Act IV of *The Seagull*? Marya Ilinishna Masha is now a music producer, Irina Nikolaevna Arkadina is not a classical actress but a performance artist, Boris Alexeevich Trigorin is a copywriter in an advertising agency, and Konstantin Gavrilovich Treplev is a world magic champion...

We revisited everything they planned for their future, now that we know it, and we'll also look at the future they dreamt of for the next 20 years. Two decades from now, these young actors will be at the end of their careers. Maybe then we'll be able to tell the outcome of these characters. For now, it's a story that only fate can tell.

The Seagull is also a treatise on the arts, in particular theatre and writing, and the creative dilemmas faced by its artists.

To this end, the *One More Seagull* project proposes an in-depth knowledge of Chekhov's text that can be shared with the audience, acting as a democratic measure that allows everyone to participate in a common experience and knowledge.

It also offers a glimpse into the past, listening to the memories associated with different approaches to Chekhov's text that have been inscribed in the history of European theatre, in particular Portuguese theatre, through different productions of the play.

It also proposes to challenge young artists from other fields to work in depth on the text and its relevance in the present.

Finally, it proposes an intersection between the past, the present and the future through objects that consider and confront these three dimensions.

One More Seagull raises the question: is there any point in developing an artistic practice in 2025, in a rapidly changing world where civilizational collapse seems imminent?

The work of Formiga Atómica is more and more committed to the idea of a democratic and accessible fruition of its creations. The dismantling of language and understanding barriers that enable everyone to be part of the experience is, for the company, an important purpose. Therefore, all the creations which are part of the project *One More Seagull* has accessibility features, such as Portuguese Sign Language.

The Théâtre du Point du Jour – the theatre where Formiga Atómica's two artistic directors, Miguel Fragata and Inês Barahona, are associated artists from 2022 to 2025 – will host a residency by the project's core team at the end of 2024, and in 2026 the French premiere of *Encore Une Mouette*. By that time, a French Sign Language interpreter, or a deft actor will be fully integrated in this new version of *One More Seagull*. The audio-description script will also be translated to French, ensuring accessibility for all audiences.

TOUR DATES

Portugal LISBOA · Centro Cultural de Belém · 18 to 21 & 25 to 28 September 2025 | PREMIERE

Portugal MATOSINHOS · Teatro Municipal de Matosinhos Constantino Nery · 24 October 2025

Portugal SANTARÉM · Teatro Sá da Bandeira · 15 November 2025

Portugal MONTIJO · Casa da Música Jorge Peixinho · 12 December 2025

Portugal LAGOS · Centro Cultural de Lagos · 17 January 2026

Portugal TORRES VEDRAS · Teatro Cine Torres Vedras · 31 January 2026

Portugal LAMEGO · Teatro Ribeiro Conceição · 7 February 2026

France LYON · Théâtre du Point du Jour · December 2026 | FRENCH PREMIERE: *Encore une Mouette*



© Manuel Loureiro

SHOW

One More Seagull [Só Mais Uma Gaivota]

‘Konstantin Gavrilovich shot himself.’

With that final gunshot, *The Seagull* by Anton Chekhov came to an end. Then, the curtain fell and the audience applauded enthusiastically, celebrating the performance of those young actors and actresses, set and costume designers, technicians and producers, who had just graduated from drama school.

As Konstantin Gavrilovich, they carried both expectations and anxieties towards their future as artists - would they find themselves in the spotlight at the forefront of new theatre forms or, on the other hand, would their artistic ambitions slowly fade away, fall on the fringes of stage?

Twenty years later, Miguel Fragata - one of those young actors - embarks on a journey to discover the fate of his colleagues and to uncover what became of his former classmates. Between the blurred lines of fiction and reality, Miguel tries to piece together their lives, imagining the sequel to the fourth act of

Chekhov's text. *One More Seagull* now emerges from this territory, , where the stories of these artists and characters intertwine long after the curtain falls and the 'end' word is written.

This bilingual production is a monologue for two interpreters: Miguel Fragata and Valentina Carvalho, a Portuguese Sign Language interpreter, who is fully integrated in the show. This piece was created as a bilingual piece, siding both spoken Portuguese and Portuguese Sign Language.

The premiere of *One More Seagull* took place in September 2025, in the small auditorium of the Centro Cultural de Belém (CCB). In 2026, following an artistic residency in Lyon, a French version of the show will take place at Théâtre du Point du Jour. By that time, a French Sign Language interpreter, or a deft actor will be fully integrated in this new version of *One More Seagull*. The audio-description script will also be translated to French, ensuring accessibility for all audiences.

Twenty years after performing in *The Seagull*, Miguel Fragata reunites with his former classmates in *Só Mais Uma Gaivota* [*One More Seagull*]. This project blends fiction and reality to explore life beyond Chekhov's play. It also includes a film, and an exhibition that delves into themes of theatre, memory, and time.

Credits

Director and Interpretation Miguel Fragata

Text Inês Barahona e Miguel Fragata,

with excerpts from *The Seagull*, by Anton Chekhov, translated by Fiamma Hasse Pais Brandão

Portuguese Sign Language Interpreter Valentina Carvalho (on accessible session days)

Assistant Director Beatriz Brito

Stage Design Fernando Ribeiro

Music Hélder Gonçalves

except *Love Will Tear Us Apart* (Ian Curtis, Peter Hook, Stephen Morris, Bernard Sumner), interpreted by Hélder Gonçalves

Light Design Rui Monteiro

Costumes José António Tenente

Sound Design Nelson Carvalho and Tiago Correia

Technical direction and e Operação de Luz Luís Silva

Set Construction Josué Maia e Aldina Jesus

Slides Credits Amendoas, Ana Mendes, Ashraf Amra, Cameron Strandberg, Calyponte, Contando Estrelas, David Mark, Diogo Duarte, Dmitry Muravsky, Divulgação/CBMDF|Flickr, Elekes Andor, Esquerda.net, European Union, Gage Skidmore, Gallwis, Ggia, Hipersyl, Houssain tork, Johannes Geiger, José Prego, Justin Hobson, Kafeel Ahmed, Kari Greer, Lula Oficial, Matthew Klint, Metro Centric, Michael Vadon, Mikael Colville-Andersen, Oficial White House/Shealah Craighead, Paulete Matos, ProtoplasmaKid, Rafael Medeiros,

Renato Roque, Seoane Prado, SiV-Athens, Spiff, Standardwhale, Tyler Merbler, U.S. Army/Staff Sgt. Jeremiah Runser e werbefotos.

Promotional Videos João Gambino

Photography José Carlos Duarte, Manuel Loureiro, Gonçalo Costa Rebelo e Sofia Bernardo

Communication Mafalda Guedes Vaz

Executive Production Luna Rebelo e Sofia Bernardo

Production Formiga Atómica

Co-production CCB – Centro Cultural de Belém (Lisbon, PT), CAAA – Centro para os Assuntos da Arte e Arquitectura (Guimarães, PT), Centro Cultural de Lagos (Lagos, PT), Teatro Municipal Constantino Nery (Matosinhos, PT), Teatro Sá da Bandeira de Santarém (PT), Teatro Ribeiro Conceição (Lamego, PT), RTP – Rádio e Televisão de Portugal (PT), Théâtre du Point du Jour (Lyon, FR)

Partnerships Centre for Theatre Studies of the Faculty of Arts (CET), University of Lisbon (FLUL) (Lisbon), School of Music and Performing Arts (ESMAE) / Helena Sá e Costa Theatre (THSC) (Porto). Centro de Estudos de Teatro (CET) da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa (FLUL) (Lisbon, PT), Escola Superior de Música e Artes do Espectáculo (ESMAE) / Teatro Helena Sá e Costa (THSC) (Porto, PT), Museu Nacional de História Natural e da Ciência (MUHNAC) -Universidade de Lisboa (Lisbon, PT)

Acknowledgments Pedro Andrade, Ivo Meco, Anabela Almeida, Catarina Requeijo, João Moreira da Silva, João Sousa, Teresa Gentil, Vasco Barroso

Formiga Atómica is financed by República Portuguesa – Cultura, Juventude e Desporto / Direção-Geral das Artes and by Câmara Municipal de Lisboa / Polo Cultural Gaivotas | Boavista

Artistic Discipline: Theatre

Duration: approx. 90 min

Age rating: Adult Audience (m/12)

Poster photograph: [available here](#) (©Manuel Loureiro)

Stage photography: [available here](#) (credits in photo captions)

Logo + graphic standards Formiga Atómica [see folder](#)

Scene Photos





© Sofia Bernardo



in [RTP](#) (from 00:41 seconds onwards)



in [Rádio Renascença](#) (from 06:21 onwards)



Gerardo Santos

Cultura

• **Uma peça que põe em diálogo uma geração e um clássico de Tchekhov**

Só Mais Uma Gaivota vai estar em cena no Centro Cultural de Belém a partir de hoje e até 28 de setembro. Em ligação com o espetáculo, haverá uma exposição intitulada *Diverse Laridae*.

Mariana de Melo Gonçalves

in [Diário de Notícias](#)

PARALLEL OBJECTS · Additional proposals and research



© Manuel Loureiro

CONFERENCE

Flocks of Seagulls [Bandos de Gaivotas]

Centered around Anton Chekhov's play, *The Seagull*, Formiga Atómica brought together voices that have encountered the text in various productions over the last years. *Flocks of Seagulls* unfolded as a dynamic talk, where directors, performers, set and costume designers shared their experiences on staging *The Seagull*, creating a portrait of the last few decades of the play in Portugal.

The conference was accompanied by Portuguese sign language interpreters, Márcio Antunes and Valentina Carvallho. This activity took place in the Blackbox of CCB, on World Theatre Day, in a partnership with the Centre for Theatre Studies of the Faculty of Arts, University of Lisbon.

Credits

Moderators Miguel Fragata and Inês Barahona

Lecturer Rui Pina Coelho

Participation Maria João Brilhante and Fábio Belém, Daniel Worm, David Pereira Bastos, Felix Lozano, Fernando Ribeiro, Graça Corrêa, José António Tenente, José Manuel Castanheira, Leonor Keil, Rita Cabaço, Rita Calçada Bastos and Tónan Quito

Portuguese Sign Language Interpreters Márcio Antunes and Valentina Carvalho

Video João Gambino

Promotional Photography Manuel Loureiro

Communication Mafalda Guedes Vaz

Executive Production Luna Rebelo e Sofia Bernardo

Production Formiga Atómica

Co-production CCB – Centro Cultural de Belém (Lisbon, PT), CAAA – Centro para os Assuntos da Arte e Arquitectura (Guimarães, PT), Centro Cultural de Lagos (Lagos, PT), Teatro Municipal Constantino Nery (Matosinhos, PT), Teatro Sá da Bandeira de Santarém (PT), Teatro Ribeiro Conceição (Lamego, PT), RTP – Rádio e Televisão de Portugal (PT), Théâtre du Point du Jour (Lyon, FR)

Partnerships Centre for Theatre Studies of the Faculty of Arts (CET), University of Lisbon (FLUL) (Lisbon), School of Music and Performing Arts (ESMAE) / Helena Sá e Costa Theatre (THSC) (Porto), Centro de Estudos de Teatro (CET) da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa (FLUL) (Lisbon, PT), Escola Superior de Música e Artes do Espectáculo (ESMAE) / Teatro Helena Sá e Costa (THSC) (Porto, PT), Museu Nacional de História Natural e da Ciência (MUHNAC) -Universidade de Lisboa (Lisbon, PT)

Formiga Atómica is financed by República Portuguesa – Cultura / Direção-Geral das Artes and by Câmara Municipal de Lisboa / Polo Cultural Gaivotas | Boavista



© Manuel Loureiro

STAGED READING

A Seagull Comme Il Faut [Uma Gaivota Comme Il Faut]

A Seagull Comme Il Faut proposes a complete and immersive approach to Anton Chekhov's *The Seagull*, featuring an ensemble of actors who offer a direct approach to the characters. Ironically blurring the boundaries between reality and fiction, the staged reading delves into Chekhov's original dramatic text.

A Seagull Comme Il Faut directed by Miguel Fragata and performed by Anabela Almeida, António Durães, Beatriz Batarda, Beatriz Maia, Duarte Guimarães, Íris Runa, Rodrigo Machado, Romeu Costa, Simon Frankel and Vasco Barroso, and by two Portuguese sign language interpreters, Márcio Antunes and Valentina Carvalho, served as an invitation for the public to engage with the original text before it transforms into *One More Seagull* - Formiga Atómica's new production.

Credits

Text *The Seagull*, by Anton Chekhov

Translation Fiama Hasse Pais Brandão

Director Miguel Fragata

Actors Anabela Almeida, António Durães, Beatriz Batarda, Beatriz Maia, Duarte Guimarães, Íris Runa, Rodrigo Machado, Romeu Costa, Simon Frankel and Vasco Barroso.

Portuguese Sign Language Interpreters Márcio Antunes and Valentina Carvalho

Music Hélder Gonçalves

Light Design Rui Monteiro

Costumes José António Tenente

Sound Design Nelson Carvalho

Assistant Director Beatriz Brito

Promotional Photography Manuel Loureiro

Communication Mafalda Guedes Vaz

Executive Production Luna Rebelo e Sofia Bernardo

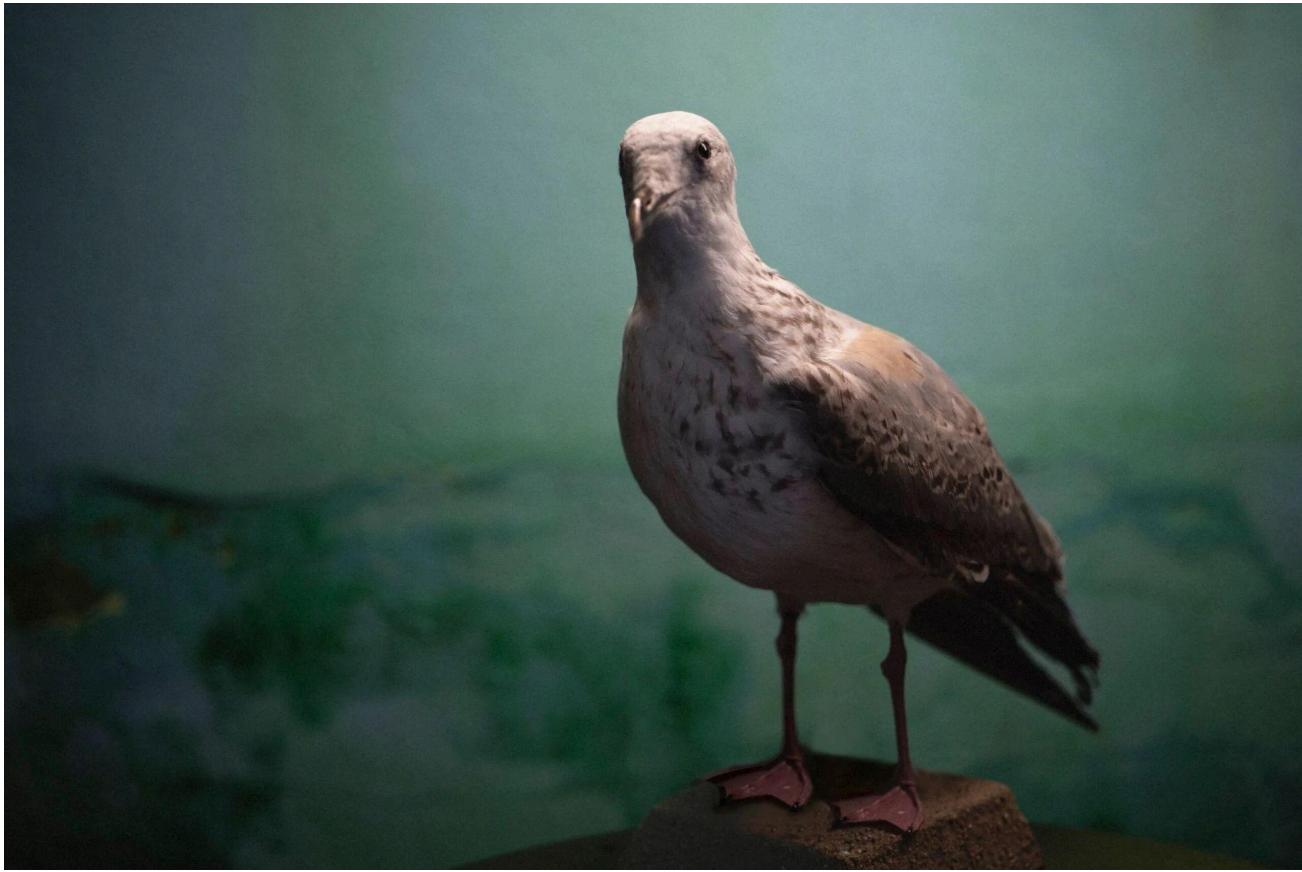
Production Formiga Atómica

Co-production CCB – Centro Cultural de Belém (Lisbon, PT), CAAA – Centro para os Assuntos da Arte e Arquitectura (Guimarães, PT), Centro Cultural de Lagos (Lagos, PT), Teatro Municipal Constantino Nery (Matosinhos, PT), Teatro Sá da Bandeira de Santarém (PT), Teatro Ribeiro Conceição (Lamego, PT), RTP – Rádio e Televisão de Portugal (PT), Théâtre du Point du Jour (Lyon, FR)

Partnerships Centre for Theatre Studies of the Faculty of Arts (CET), University of Lisbon (FLUL) (Lisbon), School of Music and Performing Arts (ESMAE) / Helena Sá e Costa Theatre (THSC) (Porto), Centro de Estudos de Teatro (CET) da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa (FLUL) (Lisbon, PT), Escola Superior de Música e Artes do Espectáculo (ESMAE) / Teatro Helena Sá e Costa (THSC) (Porto, PT), Museu Nacional de História Natural e da Ciência (MUHNAC) -Universidade de Lisboa (Lisbon, PT)

Acknowledgements Gonçalo Costa Rebelo, Manuel Loureiro, Manuel Tur, Manuela Azevedo, Mercedes Lopes, Rui Lopes and Teresa Gama e Castro

Formiga Atómica is financed by República Portuguesa – Cultura / Direção-Geral das Artes and by Câmara Municipal de Lisboa / Polo Cultural Gaivotas | Boavista



© Manuel Loureiro

EXHIBITION

Diverse Laridae

Diverse Laridae evokes the scientific name of the seagull and its diversity of species. This concept served as an invitation to five young artists from various visual arts to dive together into Anton Chekhov's original text, *The Seagull*, and reimagine it in dialogue with today's world.

What challenges and meanings do these emerging artists uncover in the Russian author's words? And how do they respond? Each participant produced an object, a piece, an element, in response to this provocation. However, none of the artists was allowed to communicate with one another. Their work will remain unseen until the moment of their final blind date: the premiere of *One More Seagull*, when the full collection of artefacts resulting from this investigation will only be revealed in the *Diverse Laridae* exhibition.

The exhibition was displayed in various locations around CCB's small auditorium, where the play was performed. Its now accompanying the tour of *One More Seagull*.

Credits

Curator Federico Rudari

Artists Amanda Triano, Bruno José Silva, Cheila Garcia, Sara Leme e Sara Sousa

Artistic Direction Inês Barahona e Miguel Fragata

Production Luna Rebelo e Sofia Bernardo

Communication Mafalda Guedes Vaz

Promotional Photography Manuel Loureiro

Co-production CCB – Centro Cultural de Belém (Lisbon, PT), CAAA – Centro para os Assuntos da Arte e Arquitectura (Guimarães, PT), Centro Cultural de Lagos (Lagos, PT), Teatro Municipal Constantino Nery (Matosinhos, PT), Teatro Sá da Bandeira de Santarém (PT), Teatro Ribeiro Conceição (Lamego, PT), RTP – Rádio e Televisão de Portugal (PT), Théâtre du Point du Jour (Lyon, FR)

Partnerships Centre for Theatre Studies of the Faculty of Arts (CET), University of Lisbon (FLUL) (Lisbon), School of Music and Performing Arts (ESMAE) / Helena Sá e Costa Theatre (THSC) (Porto), Centro de Estudos de Teatro (CET) da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa (FLUL) (Lisbon, PT), Escola Superior de Música e Artes do Espectáculo (ESMAE) / Teatro Helena Sá e Costa (THSC) (Porto, PT), Museu Nacional de História Natural e da Ciência (MUHNAC) -Universidade de Lisboa (Lisbon, PT)

Acknowledgments Alessandra Ferrini, Allegra Zanirato, Ana Campos (MUHNAC), Beatriz Brito, Bruno Santos, Catarina Jesus, Carlos Cardoso, Damiao Silva, Gui e Inês, Ivo Meco, Joel Pereira, Lucas Almeida, Luís Coelho, Maria do Carmo Elvas (Núcleo de Património e Coleções do MUHNAC), Mattia Tosti, Pedro Andrade (MUHNAC), Pedro Melo Alves, Raimundo Cosme, Rita Vieira, Rui Silva (MACC), Tiago Correia, V Print – Produção de Imagem Lda.

Formiga Atómica is financed by República Portuguesa – Cultura / Direção-Geral das Artes and by Câmara Municipal de Lisboa / Polo Cultural Gaivotas | Boavista



© JUNO

DOCUMENTARY

Seagulls Ashore [Gaivotas em Terra]

ESMAE, drama class, 2005.

When Miguel Fragata and his colleagues took the stage for their final drama school production - a staging of *The Seagull*, by João Pedro Vaz - they were filled with uncertainty and expectations towards the future. As Act IV ended and the curtain fell, life began. Having all started from the same starting point, where have their journeys led them 20 years later? What paths have they designed for themselves?

Seagulls Ashore is a set of filmed interviews with the same cast members from two decades ago. Accompanied by images that have stood the passage of time, imbued by the spirit of Chekhov's text, a seagull will always hover over these interviews.

Directed by the duo JUNO, with whom Formiga Atómica has developed an intense and rich artistic partnership, *Seagulls Ashore* was screened alongside the premiere of *One More Seagull* in September 2025 at the CCB and is accompanying the play's tour. *Seagulls Ashore* will be subtitled in portuguese and french.

Credits

Directors JUNO

Interviewer Miguel Fragata

Participants Ana Monteiro, David Santos, Hélder Guimarães, Inês Lopes, João Pedro Correia, José Ferreira, Maria Alexandra Miranda, Carmo de Sousa, Marta Inocentes, Rodrigo Santos, Susana Madeira and Tânia Dinis

Sound Supervision Sérgio Silva

Sound Editing and Mixing João Silva

Artistic Direction Inês Barahona e Miguel Fragata

Assistant Beatriz Brito

Production Luna Rebelo e Sofia Bernardo

Communication Mafalda Guedes Vaz

Produção executiva Luna Rebelo e Sofia Bernardo

Produção Formiga Atómica

Promotional Photography JUNO

Co-production CCB – Centro Cultural de Belém (Lisbon, PT), CAAA – Centro para os Assuntos da Arte e Arquitectura (Guimarães, PT), Centro Cultural de Lagos (Lagos, PT), Teatro Municipal Constantino Nery (Matosinhos, PT), Teatro Sá da Bandeira de Santarém (PT), Teatro Ribeiro Conceição (Lamego, PT), RTP – Rádio e Televisão de Portugal (PT), Théâtre du Point du Jour (Lyon, FR)

Partnerships Centre for Theatre Studies of the Faculty of Arts (CET), University of Lisbon (FLUL) (Lisbon), School of Music and Performing Arts (ESMAE) / Helena Sá e Costa Theatre (THSC) (Porto), Centro de Estudos de Teatro (CET) da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa (FLUL) (Lisbon, PT), Escola Superior de Música e Artes do Espectáculo (ESMAE) / Teatro Helena Sá e Costa (THSC) (Porto, PT), Museu Nacional de História Natural e da Ciência (MUHNAC) -Universidade de Lisboa (Lisbon, PT)

Acknowledgments Casa Brava, Sara Pazos e Luís Araújo, Museu da Carris

Formiga Atómica is financed by República Portuguesa – Cultura, Juventude e Desporto / Direção-Geral das Artes and by Câmara Municipal de Lisboa / Polo Cultural Gaivotas | Boavista

Artistic Discipline: Documentary / Cinema

Duration: approx. 90 min

Age rating: Adult Audience (m/12)

ABOUT

FORMIGA ATÓMICA



©Agathe Poupeney

Formiga Atómica is a theatre company, founded and directed by Miguel Fragata and Inês Barahona. Its creations are drawn from contemporary issues and are aimed at all audiences. Formiga Atómica's shows are usually preceded by research periods motivated by the question and/or audience they address. Amongst their creations one can highlight: *The Elephants' Walk* (2013), *Beyond the Forest, the World* (2016), *Roller Coaster* (2018), *Fake* (2020), *The State of the World (When You Wake Up)* (2021), *Bad Education* (2022), *Terminal (The State of the World)* (2024) and *One More Seagull* (2025).

The company regularly presents its shows in Portugal, but also in Spain, France, Belgium, Switzerland, Germany, Brazil and Colombia. They have created French, German and Spanish versions of several of their shows to be presented in important international festivals. In 2018, *Beyond the Forest, the World* was the opening show for the 72nd *Festival d'Avignon*. In 2024, *Terminal (The State of the World)* was co-produced by *Festival d'Avignon* and was presented in that year's edition. In 2026, *One More Seagull* will premier its french version at *Théâtre du Point du Jour* (Lyon, FR) - where Formiga Atómica artistic directors' Miguel Fragata and Inês Barahona, are associated artists.

CONTACTS

Miguel Fragata (artistic direction): miguelfragata@formiga-atomica.com

Inês Barahona (artistic direction): inesbarahona@formiga-atomica.com

Luna Rebelo e Sofia Bernardo (production and touring): info@formiga-atomica.com / +351 910 074 029

Mafalda Guedes Vaz (communication): comunicacao@formiga-atomica.com / +351 917 514 378

Site: www.formiga-atomica.com

Facebook: [@formiga.atomica.ac](https://www.facebook.com/@formiga.atomica.ac)

Instagram: [@formiga.atomica.ac](https://www.instagram.com/@formiga.atomica.ac)

Youtube: [@formigaatomica.teatro](https://www.youtube.com/@formigaatomica.teatro)

